



ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ

ΑΠΟΦΑΣΗ

Αρ. προσφυγής 16769/20

Rumen YORDANOF

κατά της Ελλάδος

Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (πρώτο τμήμα), συνεδριάζοντας την 6η Σεπτεμβρίου 2022 σε επιτροπή αποτελούμενη από τους:

Krzysztof Wojtyczek, πρόεδρο,

Erik Wennerström,

Ιωάννη Κτιστάκη, δικαστές,

και από την *Liv Tigerstedt*, αναπληρώτρια γραμματέας τμήματος,

λαμβάνοντας υπόψη:

Την προσφυγή με αρ. 16769/20 η οποία στρέφεται κατά της Ελλάδος και της οποίας ένας βούλγαρος υπήκοος, **ο Κος Rumen Yordanof** ("ο προσφεύγων"), γεννηθείς το 1960, εκπροσωπούμενος από τον Δικηγόρο Θεσσαλονίκης, Π. Στεφάνου, προσέφυγε στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στις 5 Μαρτίου 2020, δυνάμει του άρθρου 34 της Σύμβασης Προστασίας των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών («η Σύμβαση»),

Την απόφαση να γνωστοποιήσει στην Ελληνική Κυβέρνηση ("η Κυβέρνηση), η οποία εκπροσωπείται από τη πληρεξούσια της, την *Κα Α. Δημητρακοπούλου*, Πάρεδρο του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους, τις αιτιάσεις αναφορικά με τα άρθρα 3, 8 και 13 της Σύμβασης και να κηρύξει την προσφυγή απαράδεκτη ως προς τα λοιπά,

τις παρατηρήσεις των διαδίκων,

Αφού συσκέφθηκε, εκδίδει την ακόλουθη απόφαση:

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

ΓΙΑΝΝΟΥΛΑ ΠΑΛΛΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΤΟΥ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ (Αρ. καταχώρησης 99)

Ζαλοκώστα 9, 4^{ος} όροφος- Αθήνα 10671

ΤΗΛ.+30 6934 027379+ 210 6421291+ 210 3390856

Email : pallas_yan@yahoo.gr

1. Η υπόθεση αφορά κυρίως την επικαλούμενη έλλειψη ιατρικής παρακολούθησης προσαρμοσμένης στη κατάσταση της υγείας του προσφεύγοντος στις φυλακές Διαβατών και Νιγρίτας και την επικαλούμενη έλλειψη πραγματικής προσφυγής στο θέμα αυτό, καθώς και την μη εκτέλεση του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης.
2. Ο προσφεύγων επικαλείται ότι, κατά την άφιξη του στις Φυλακές Διαβατών την 8η Οκτωβρίου 2015, δεν υποβλήθηκε σε ιατρικές εξετάσεις. Προς επίρρωση των εκθέσεων που συντάχθηκαν από τις σωφρονιστικές αρχές, η Κυβέρνηση υποστηρίζει ότι ο ενδιαφερόμενος υποβλήθηκε σε ιατρική εξέταση, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική των σωφρονιστικών αρχών και του σχετικού νόμου. Υποστηρίζει επίσης ότι ο προσφεύγων εξετάστηκε εκ νέου από τον γιατρό των φυλακών στις 22 Δεκεμβρίου 2015 και ότι, την 10η Φεβρουαρίου 2016 και την 1η Απριλίου 2016, μεταφέρθηκε στο καρδιολογικό τμήμα του Νοσοκομείου Θεσσαλονίκης.
3. Την 4η Μαρτίου 2016, ο προσφεύγων ξεκίνησε απεργία πείνας προκειμένου να διαμαρτυρηθεί για την αδιαφορία των αρχών αναφορικά με τη κατάσταση της υγείας του. Η Κυβέρνηση αμφισβητεί αυτή τη θέση. Προβάλλει ότι ο προσφεύγων επικαλέστηκε προσωπικούς λόγους οι οποίοι τον οδήγησαν στην εν λόγω απεργία, κυρίως το γεγονός ότι η ψυχική του κατάσταση είχε διαταραχθεί λόγω του εγκλεισμού του.
4. Σύμφωνα με τα γεγονότα που υπέβαλε η Κυβέρνηση, τα οποία δεν αμφισβητήθηκαν από τον προσφεύγοντα, ο τελευταίος νοσηλεύτηκε από τις 15 Αυγούστου έως τις 4 Σεπτεμβρίου 2017 στο ορθοπεδικό τμήμα του Νοσοκομείου Σερρών και από τις 14 έως τις 24 Απριλίου 2020 στο πνευμονολογικό τμήμα αυτού του νοσοκομείου. Επιπλέον, ο ενδιαφερόμενος υποβλήθηκε σε ιατρικές εξετάσεις για διάφορα ορθοπεδικά προβλήματα τις ακόλουθες ημερομηνίες: Στις 15 Νοεμβρίου 2017, στις 21 Δεκεμβρίου 2017 και στις 11 Ιανουαρίου 2018.
5. Στις 13 Σεπτεμβρίου 2016, υποβλήθηκε σε αξονική τομογραφία του αυχένα η οποία αποκάλυψε ότι είχε κύστη αλλά όχι άλλες ανωμαλίες. Το 2017, υποβλήθηκε σε νέα εξέταση η οποία επιβεβαίωσε την διάγνωση της πρώτης αξονικής τομογραφίας. Στις 5 Φεβρουαρίου 2019 και στις 10 Φεβρουαρίου 2020, ένας γιατρός του πρότεινε να υποβληθεί σε χειρουργική αφαίρεση της εν λόγω κύστεως. Στις 27 Μαρτίου 2019 ορίστηκε ένα ραντεβού για τις 6 Αυγούστου 2019 και στις

13 Φεβρουαρίου 2020 ορίστηκε ένα άλλο ραντεβού για τις 31 Μαρτίου 2020 προκειμένου να πραγματοποιήσει εκ νέου μία αξονική τομογραφία.

6. Αφού υπέγραψε υπεύθυνες δηλώσεις τις οποίες παρείχε η Κυβέρνηση, ο ενδιαφερόμενος αρνήθηκε να μεταφερθεί στο νοσοκομείο για να πραγματοποιήσει τη προβλεπόμενη αξονική τομογραφία της 6ης Αυγούστου 2019 και αρνήθηκε να υποβληθεί στην προγραμματισμένη επέμβαση της 19ης Φεβρουαρίου 2020.

7. Εν τω μεταξύ, στις 13 Φεβρουαρίου 2017, οι Βουλγαρικές Αρχές εξέδωσαν ένα ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης κατά του προσφεύγοντος. Στις 12 Απριλίου 2017, ο πρόεδρος του Εφετείου Θεσσαλονίκης, εξέδωσε την απόφαση με αρ. 1/2017 με την οποία διέταξε την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης, την αναστολή αυτού μέχρι να εκτίσει ο προσφεύγων την ποινή του των 25 ετών και τη διατήρηση του ενδιαφερόμενου σε κράτηση. Την 21η Μαΐου 2020, ο προσφεύγων μεταφέρθηκε στη Βουλγαρία για διάστημα έξι μηνών προκειμένου να παρουσιαστεί ενώπιον των αρχών.

8. Την 9η Σεπτεμβρίου 2020, ο προσφεύγων υποβλήθηκε, στη Βουλγαρία, σε χειρουργική αφαίρεση της κύστεως του. Την 19η Νοεμβρίου 2020, επέστρεψε στις Φυλακές Νιγρίτας. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν από τους διαδίκους, ο προσφεύγων μεταφέρθηκε στις 5 Αυγούστου 2021 σε Φυλακή της Βουλγαρίας για να εκτίσει τη ποινή του.

9. Ενόψει των ανωτέρω, ο προσφεύγων επικαλείται το άρθρο 3 της Σύμβασης λόγω της έλλειψης ιατρικής περίθαλψης προσαρμοσμένης στη κατάσταση της υγείας του, το άρθρο 13 λόγω της έλλειψης πραγματικής προσφυγής για το θέμα αυτό, καθώς και το άρθρο 8 της Σύμβασης λόγω της παράλειψης των αρχών να εκτελέσουν το ένταλμα σύλληψης από το 2017.

ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

Α. Για την επικαλούμενη παραβίαση του άρθρου 3 της Σύμβασης

10. Η Κυβέρνηση επικαλείται τη μη εξάντληση των εσωτερικών ένδικων μέσων. Σημειώνει ότι ο προσφεύγων διαμαρτύρεται για ιδιαίτερες περιστάσεις που τον έθιζαν προσωπικά ως άτομο και ότι κατηγορεί τις σωφρονιστικές αρχές ότι δεν έλαβαν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να θέσουν τέλος σε αυτές. Στο πλαίσιο αυτό, αναφέρει ότι ο προσφεύγων είχε στη διάθεση του διάφορα εσωτερικά ένδικα

ΓΙΑΝΝΟΥΛΑ ΠΑΛΛΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΤΟΥ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ (Αρ. καταχώρησης 99)

Ζαλοκώστα 9, 4^{ος} όροφος- Αθήνα 10671

ΤΗΛ.+30 6934 027379+ 210 6421291+ 210 3390856

Email : pallas_yan@yahoo.gr

μέσα με βάση τα άρθρα του Κώδικα Ποινικής Δικονομίας (συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 572 του εν λόγω κώδικα), του Ποινικού Κώδικα (συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 110Α του εν λόγω κώδικα) και το άρθρο 6 του Σωφρονιστικού Κώδικα.

11. Το Δικαστήριο δεν βλέπει κανένα λόγο να παρεκκλίνει, στην παρούσα υπόθεση, της πάγιας νομοθεσίας του ως προς αυτό (Δ.Μ. κ. Ελλάδος, αρ. 44559/15, παράγραφοι 24-28, 16 Φεβρουαρίου 2017, και Ζαμπέλος και άλλοι κ. Ελλάδος, αρ. 1167/15, παράγραφος 53, 17 Μαΐου 2018). Επιπλέον, επισημαίνει ότι η Κυβέρνηση δεν προσκομίζει καμία διοικητική ή δικαστική απόφαση ικανή να αποδείξει ότι ο προσφεύγων μπορούσε να καταγγείλει πράγματι τις επικαλούμενες ελλείψεις σχετικά με την ιατρική του θεραπεία στις φυλακές (Καργάκης κ. Ελλάδος, αρ. 27025/13, παράγραφος 54, 14 Ιανουαρίου 2021). Απορρίπτει λοιπόν την ένσταση της μη εξάντλησης των εσωτερικών ένδικων μέσων που εγείρει η Κυβέρνηση.

12. Οι γενικές αρχές που απορρέουν από τη νομολογία του Δικαστηρίου σχετικά με τις ελλείψεις στην ιατρική παρακολούθηση στις φυλακές εκτίθενται στις υποθέσεις Καργάκης (ανωτέρω, παράγραφοι 57-59), και Πιλαλής και άλλοι κ. Ελλάδος (αρ. 5574/16, παράγραφος 52, 17 Μαΐου 2018).

13. Στη προκειμένη περίπτωση, το Δικαστήριο σημειώνει ότι τα παράπονα του προσφεύγοντος βασίζονται στην επικαλούμενη έλλειψη κατάλληλης θεραπείας της κύστης του στο ύψος του αυχένα. Επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι δεν μπορεί ωστόσο να αποφανθεί επί των ζητημάτων που άπτονται της ιατρικής πραγματογνωμοσύνης. Προκειμένου να καθοριστεί εάν τηρήθηκε το άρθρο 3 της Σύμβασης, μπορεί να εξετάσει μόνο το γεγονός εάν οι εθνικές αρχές εξασφάλισαν στον προσφεύγοντα κατάλληλη ιατρική παρακολούθηση.

14. Επ' αυτού, το Δικαστήριο σημειώνει ότι, σύμφωνα με τον φάκελο, κατά τη διάρκεια της κράτησης του στις Φυλακές Νιγρίτας, ο προσφεύγων εξετάστηκε από γιατρό ή νοσηλεύτηκε επανειλημμένα (παράγραφοι 4-5 ανωτέρω).

15. Αναφορικά με τον ισχυρισμό του προσφεύγοντος σύμφωνα με τον οποίο δεν εξετάστηκε από γιατρό μετά την σύλληψη του και κατά την άφιξη του στις Φυλακές Διαβατών, το Δικαστήριο στηρίζεται στην εκδοχή της Κυβέρνησης. Βασίζεται, ιδιαίτερα σε λεπτομερείς εκθέσεις οι οποίες συντάχθηκαν από τις αρμόδιες αρχές

με αίτηση της Κυβέρνησης, οι οποίες αναφέρουν τις ημερομηνίες και τον τύπο της ιατρικής εξέτασης που πραγματοποιήθηκε (παράγραφος 2 ανωτέρω).

16. Το Δικαστήριο σημειώνει επίσης τη συμπεριφορά του προσφεύγοντος, κυρίως την άρνηση του να μεταφερθεί στο νοσοκομείο για να υποβληθεί στη προγραμματισμένη επέμβαση ή στη προβλεπόμενη αζονική τομογραφία καθώς και τα ραντεβού που ορίστηκαν από τις αρχές για τον σκοπό αυτό (παράγραφος 6 ανωτέρω).

17. Υπό αυτές τις συνθήκες, το Δικαστήριο δεν μπορεί να συμπεράνει ότι οι εθνικές αρχές παρέλειψαν το καθήκον τους να εξασφαλίσουν ιατρική περίθαλψη στον προσφεύγοντα. Επιπλέον, εκτιμά ότι μόνο το επιχείρημα του προσφεύγοντος σύμφωνα με το οποίο οι αρχές δεν ενέργησαν άμεσα, δεν αρκεί να συμπεράνουμε ότι στη προκειμένη περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές δεν ανταποκρίθηκαν στην θετική τους υποχρέωση να παρέχουν κατάλληλη ιατρική αρωγή στον προσφεύγοντα.

18. Εν κατακλείδι, το Δικαστήριο κηρύσσει την αιτίαση που βασίζεται στο άρθρο 3 απαράδεκτη και την απορρίπτει ως προδήλως αβάσιμη, κατ' εφαρμογή του άρθρου 35 παράγραφοι 3 και 4 της Σύμβασης.

B. Επί των άλλων επικαλούμενων παραβιάσεων

19. Επικαλούμενος το άρθρο 13 της Σύμβασης σε συνδυασμό με το άρθρο 3, ο προσφεύγων παραπονείται για έλλειψη πραγματικής προσφυγής προκειμένου να διαμαρτυρηθεί για τις επικαλούμενες ελλείψεις στην ιατρική του θεραπεία.

20. Δεδομένου ότι η αιτίαση που βασίζεται στο άρθρο 3 κηρύχθηκε απαράδεκτη, το Δικαστήριο εκτιμά ότι ο προσφεύγων δεν έχει βάσιμη καταγγελία για τους σκοπούς του άρθρου 13 της Σύμβασης (*Boyle et Rice κ. Ρουμανίας*, απόφαση της 27ης Απριλίου 1988, παράγραφος 52, σειρά Α αρ. 131, και *Nzarali κ. Κάτω Χωρών* (Δεκέμβριος), αρ. 6107/07, παράγραφος 36, 17 Νοεμβρίου 2015). Προκύπτει ότι αυτό το μέρος της προσφυγής πρέπει να απορριφθεί ως προδήλως αβάσιμο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 35 παράγραφοι 3 α) και 4 της Σύμβασης.

21. Ο προσφεύγων επικαλείται επιπλέον ότι οι αρχές παραβίασαν την ιδιωτική του ζωή λόγω της παράλειψης αυτών να εκτελέσουν το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης κα να τον μεταφέρουν στη Βουλγαρία προκειμένου να εκτίσει την ποινή του. Το Δικαστήριο σημειώνει ότι μεταξύ 21ης Μαΐου και 19ης Νοεμβρίου 2020, ο

ΓΙΑΝΝΟΥΛΑ ΠΑΛΛΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΡΙΑ ΤΟΥ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ (Αρ. καταχώρησης 99)

Ζαλοκώστα 9, 4^{ος} όροφος- Αθήνα 10671

ΤΗΛ.+30 6934 027379+ 210 6421291+ 210 3390856

Email : pallas_yan@yahoo.gr

προσφεύγων είχε μεταφερθεί στη Βουλγαρία για να παρουσιαστεί ενώπιον των Βουλγαρικών Αρχών και ότι την 5η Αυγούστου 2021 ο προσφεύγων μεταφέρθηκε στη Βουλγαρία με σκοπό να εκτίσει τη ποινή του. Άλλωστε, αναφορικά με τον ισχυρισμό του προσφεύγοντος σύμφωνα με τον οποίο αντιμετωπίζεται ως πραγματικός παρίας στη φυλακή λόγω της μορφολογίας του και ότι αυτό παραβιάζει την κοινωνική του ζωή, το Δικαστήριο επιβεβαιώνει, ενόψει του συνόλου των στοιχείων που έχει στην κατοχή του, ότι αυτή η αιτίαση δεν τεκμηριώνεται και συνεπώς δεν πληρεί τα κριτήρια του παραδεκτού που διατυπώνονται στο άρθρο 35 της Σύμβασης.

22. Ενόψει των ανωτέρω, το Δικαστήριο εκτιμά ότι αυτό το μέρος της προσφυγής πρέπει να κηρυχθεί απαράδεκτο κατ' εφαρμογή του άρθρου 35 παράγραφος 4 της Σύμβασης.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο, ομόφωνα,

Κηρύσσει τη προσφυγή απαράδεκτη.

Συνετάγη στη Γαλλική γλώσσα και στη συνέχεια κοινοποιήθηκε γραπτώς στις 29 Σεπτεμβρίου 2022.

Υπογραφή Liv Tigerstedt Αναπληρώτρια Γραμματέας	Υπογραφή Krzysztof Wojtyczek Πρόεδρος
---	---

Σύνολο σελίδων του προς μετάφραση εγγράφου: 5

Σύνολο σελίδων μετάφρασης: 6

Επίσημη μετάφραση ως προς την πιστή και ακριβή απόδοση του περιεχομένου του υπηρεσιακού εγγράφου το οποίο εστάλη δια της ηλεκτρονικής οδού, χωρίς μεταβολές, από τη γαλλική προς την ελληνική γλώσσα.

Αθήνα, 15-11-2022

Πάλλα Γιαννούλα, Πιστοποιημένη Μεταφράστρια από το Υπουργείο Εξωτερικών (Αριθ. Μητρώου 099 Υπουργική Απόφαση Π23ΜΕΤ -34908/2021, ΦΕΚ 3149/Β/19-7-2021).